



CALENDRIER D'INSCRIPTION – TOUSSAINT 2023 IZEN EMATEKO EGUTEGIA – 2023ko OMIASAINDUKO OPPORAK

MERCI DE COCHER LES JOURS D'INSCRIPTION POUR VOTRE ENFANT.

ZURE HAURRAREN IZEN EMATE EGUNAK MARKA ITZAZU.

X : inscription définitive / *behin betiko izen ematea*

A : inscription sur liste d'attente / *igurikatze zerrenda izen ematea*

Liste d'attente : vous pouvez inscrire vos enfants sur cette liste pour les journées qui vous intéressent. En cas de place vacante, la direction vous contactera, et vous pourrez alors inscrire votre enfant à la journée.

Igurikatze zerrenda: zuen haur(ar)en izena ematen ahal duzue zerrenda honetan nahi dituzuen egunetarako. Lekuak libratzen badira, zuzendaritza zuekin harremanetan jarriko da eta orduan egiazki zuen haur(ar)en izena ematen ahalko duzue egun horietarako.

À RETOURNER AVANT LE VENDREDI 6 OCTOBRE – BERRIZ IGORRI URRIAREN 6a AINTZIN

NOM Prénom de/s l'enfant/s :

Haur(ar)en DEITURA Izena :

Toussaint 2023ko Omiasaindu

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
23	24	25	26	27
30	31	1	2	3
Astelehen	Astearte	Asteazken	Ostegun	Ostiral

RAPPEL

Le centre sera ouvert toute la journée de 7h30 à 18h00.

L'accueil du matin se fera de 7h30 à 9h00.

Les départs du soir se feront entre 17h00 et 18h00.

Merci de prévenir l'accueil de loisirs au plus tôt de l'absence de votre (vos) enfant(s) quand cela est possible.

En effet, des familles sont inscrites sur liste d'attente et attendent qu'une place se libère pour inscrire leur(s) enfant(s).

OROITZEA

Zentroa egun guzian idekia izanen da, 7:30etik 18:00ra.

Goizeko harrera 7:30etatik 9:00etara egingen da.

Arratsaldean haurrak 17:00 eta 18:00 artean partituko dira.

Zure seme-alaba(k) ez d(ir)elarik etorriko, milesker jostalekuari lehenbailehen abisatzea ahal duzunean.

Izan ere, famili batzuk itxaron-zerrendan daude, eta leku libre bat itxaroten ari dira, haien haurrak izen eman ditzaten.



TARIFS PÉRISCOLAIRES ARBEROAN ALAIKI

- MERCREDI -
PAR ENFANT

La présente tarification est modulée en fonction des ressources des familles.

Quotient Familial	MATINÉE		Quotient Familial	APRÈS-MIDI	
	Résidants	Extérieurs		Résidants	Extérieurs
Inférieur à 750 € *	9,00 €	13,00 €	Inférieur à 750 € *	7,00 €	11,00 €
750€ et au-delà *	10,00 €	14,00 €	750€ et au-delà *	8,00 €	12,00 €

Quotient Familial	JOURNÉE	
	Résidants	Extérieurs
Inférieur à 750 € *	11,00 €	15,00 €
750€ et au-delà *	12,00 €	16,00 €

TARIFS EXTRASCOLAIRES ARBEROAN ALAIKI

- VACANCES SCOLAIRES -
PAR ENFANT

La présente tarification est modulée en fonction des ressources des familles.

Quotient Familial	JOURNÉE	
	Résidants	Extérieurs
Inférieur à 750 € *	10,00 €	12,50 €
Entre 750€ et 959€ *	13,00 €	15,50 €
Entre 960€ et 1212€	15,00 €	17,50 €
Supérieur à 1212€	16,00 €	18,50 €

*** L'aide au temps libre (ATL) CAF ou MSA sera automatiquement déduite du montant indiqué sous réserve des droits ouverts par la famille et sur présentation du justificatif CAF ou MSA**